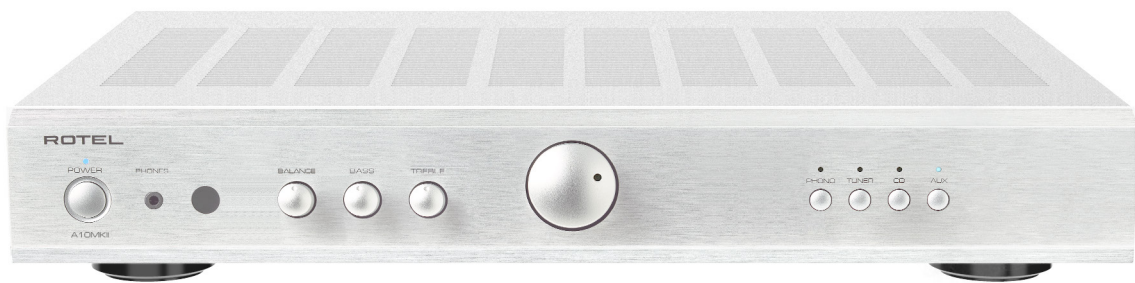


ROTEL®



# A10MKII

Stereo Integrated Amplifier

Amplificateur Stéréo Intégré

Stereo-Vollverstärker

Amplificatore Integrato Estereofonico

Geïntegreerde stereoversterker

Amplificatore integrato stereo

Integrerad Stereoförstärkare

Интегрированный стерео усилитель

Owner's Manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

Manual de Instrucciones

Gebruikershandleiding

Manuale di istruzioni

Instruktionsbok

Инструкция пользователя

## Remarques importantes concernant la sécurité

**ATTENTION :** Il n'y a à l'intérieur aucune pièce susceptible d'être modifiée par l'utilisateur. Adressez-vous impérativement à une personne qualifiée.

**ATTENTION :** Pour réduire tout risque d'électrisation ou d'incendie, ne pas exposer l'appareil à une source humide, ou à tout type de risque d'éclaboussure ou de renversement de liquide. Ne pas poser dessus d'objet contenant un liquide, comme un verre, un vase, etc. Prenez garde à ce qu'aucun objet ou liquide ne tombe à l'intérieur de l'appareil par ses orifices de ventilation. Si l'appareil est exposé à l'humidité ou si un objet tombe à l'intérieur, débranchez-le immédiatement de son alimentation secteur, et adressez-vous immédiatement et uniquement à une personne qualifiée et agréée.

Tous les conseils de sécurité et d'installation doivent être lus.

Conservez soigneusement ce livret.

Tous les conseils de sécurité doivent être soigneusement respectés.

Respectez les procédures d'installation et de fonctionnement indiquées dans ce manuel.

Ne pas utiliser cet appareil près d'un point d'eau.

L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon sec ou un aspirateur.

Il ne doit pas être posé sur un fauteuil, un canapé, une couverture ou toute autre surface susceptible de boucher ses ouïes d'aération ; ou placé dans un meuble empêchant la bonne circulation d'air autour des orifices d'aération.

Cet appareil doit être placé loin de toute source de chaleur, tels que radiateurs, chaudières, bouches de chaleur ou d'autres appareils produisant de la chaleur.

Notamment, ne pas tenter de supprimer la prise de terre (troisième broche de la prise) si celle-ci est présente. Si la prise n'est pas conforme à celles utilisées dans votre installation électrique, consultez un électricien agréé.

Prendre garde à ce que ce cordon d'alimentation ne soit pas pincé, écrasé ou détérioré sur tout son trajet, et à ce qu'il ne soit pas mis en contact avec une source de chaleur. Vérifiez soigneusement la bonne qualité des contacts, à l'arrière de l'appareil comme dans la prise murale.

N'utilisez que des accessoires préconisés par le constructeur.



N'utilisez que des meubles, supports, systèmes de transport suffisamment solide pour supporter l'appareil. Procédez toujours avec la plus extrême précaution lorsque vous déplacez l'appareil, afin d'éviter tout risque de blessure ou des dommages à l'appareil.

Débranchez le câble d'alimentation en cas d'orage, ou si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

L'appareil doit être immédiatement éteint, débranché puis retourné au service après-vente agréé dans les cas suivants : le câble d'alimentation secteur ou sa prise est endommagé ; un objet est tombé, ou du liquide a coulé à l'intérieur de l'appareil ; l'appareil a été exposé à la pluie ; l'appareil ne fonctionne manifestement pas normalement ; l'appareil est tombé, ou le coffret est endommagé.

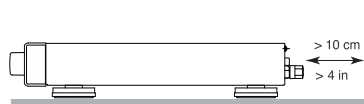
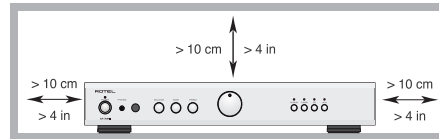
Cet appareil ne doit pas être utilisé sous un climat tropical.

Veillez ne pas obstruer les orifices de ventilation par des journaux, magazines, tissus, nappes ou rideaux, etc...

Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.

Toucher des bornes ou des câbles non isolés peut provoquer une sensation désagréable.

**Vous devez réserver un espace libre d'une dizaine de centimètres minimum autour de l'appareil.**



**ATTENTION :** La prise d'alimentation située à l'arrière constitue le principal moyen pour déconnecter l'appareil du secteur. Cet équipement doit être positionné dans un espace ouvert qui permet de garder l'accès au câble d'alimentation.

Cet appareil doit être branché sur une prise d'alimentation secteur, d'une tension et d'un type conformes à ceux qui sont indiqués sur la face arrière de l'appareil (USA : 120 V/60 Hz, CE : 230 V/50 Hz).

Brancher l'appareil uniquement grâce au cordon secteur fourni, ou à un modèle équivalent. Ne pas tenter de modifier ou changer la prise. Ne pas utiliser de cordon rallonge.

La prise d'alimentation secteur constitue le moyen radical de déconnexion de l'appareil. Elle doit donc rester en permanence accessible, car sa déconnexion constitue la seule assurance que l'appareil n'est plus alimenté par le secteur.

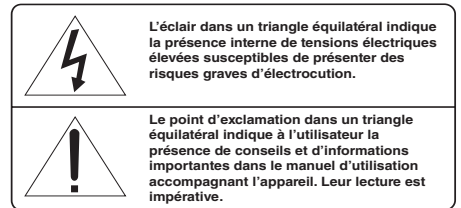
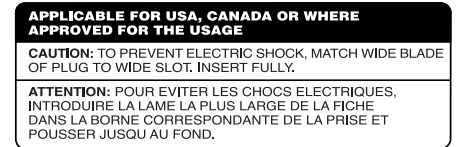
Utilisez uniquement des câbles de Classe 2 pour réaliser les connexions aux enceintes acoustiques et offrant une isolation suffisante pour minimiser les risques de chocs électriques.

Les piles de la télécommande infra-rouge ne doivent en aucun cas être exposées à une chaleur excessive notamment au feu ou au soleil direct.

Cet appareil répond aux normes de l'article 15 de la FCC sous les conditions suivantes : 1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférence très sensible. 2) Cet appareil doit pouvoir accepter n'importe quelle interférence externe, y compris celles dues à une utilisation fortuite.

Ce produit doit être connecté à une prise SECTEUR avec une mise à la terre de protection.

La fiche SECTEUR ou un coupleur d'appareil est utilisé comme dispositif de déconnexion, la prise de courant doit être installée à proximité de l'équipement et doit être facilement accessible.



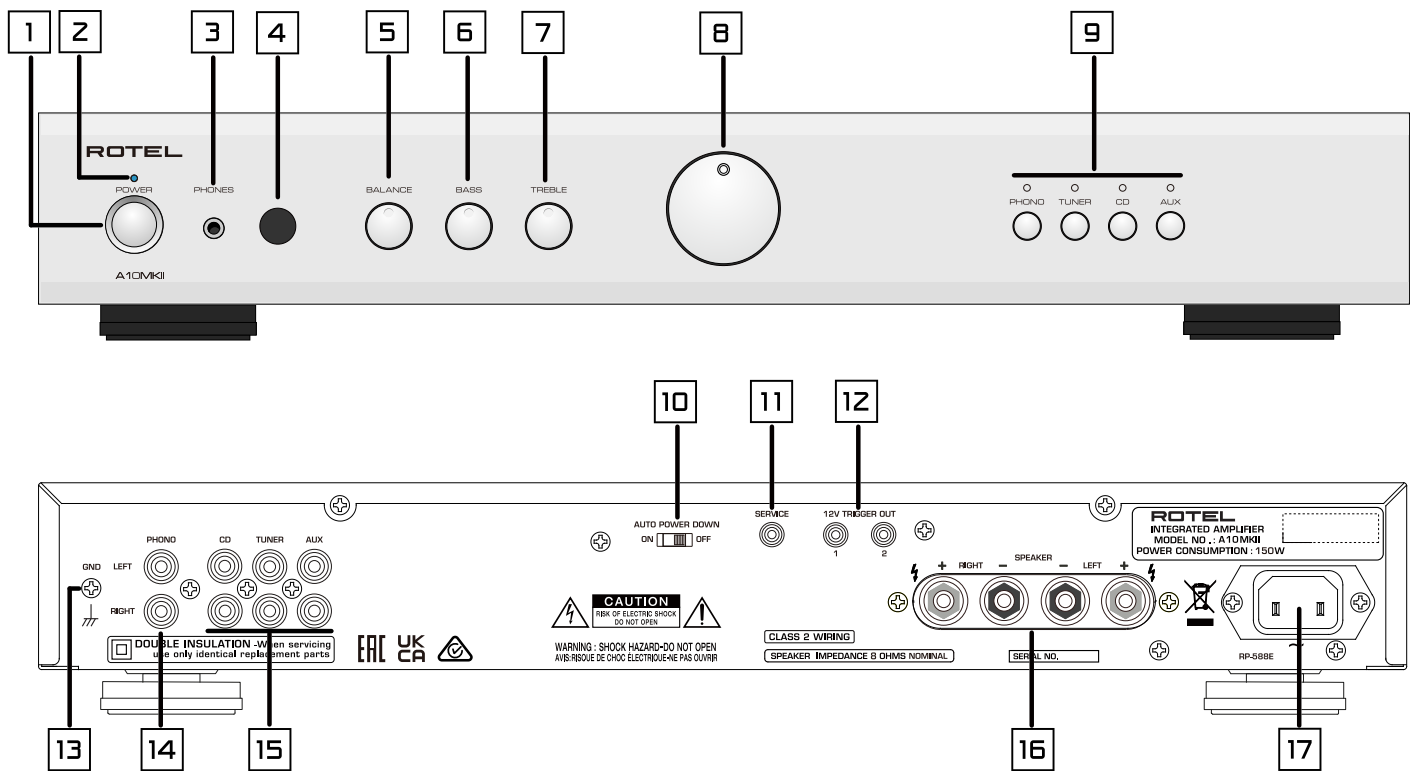
Tous les appareils Rotel sont conçus en totale conformité avec les directives internationales concernant les restrictions d'utilisation de substances dangereuses (RoHS) pour l'environnement, dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que pour le recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Le symbole du conteneur à ordures barré par une croix indique la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes.



Ce symbole signifie que cet appareil bénéficie d'une double isolation électrique. Le branchement d'une mise à la masse ou à la terre n'est pas nécessaire.



Figure 1: Controls and Connections  
 Commandes et branchements  
 Bedienelemente und Anschlüsse  
 Controles y Conexiones  
 De bedieningsorganen en de aansluitingen  
 Controlli e collegamenti  
 Kontroller och anslutningar  
 Органы управления и разъемы



**1**: Bouton POWER  
 Activez l'appareil ou mettez-le en mode veille.

**2**: Indicateur d'alimentation

**3**: Sortie Casque  
 Brancher un casque audio pour réaliser des écoutes qui ne gênent pas votre entourage.

**4**: Récepteur de la télécommande  
 Il s'agit du récepteur infra-rouge permettant au unité d'être piloté par la télécommande.

**5 6 7**  
 Boutons Balance / Graves / Aigus  
 Boutons de contrôle audio.

**8**: Bouton de volume  
 Réglez le niveau de sortie du volume.

**9**: Le sélecteur d'entrée de source  
 Sélectionner l'entrée source.

**10**: Mise hors tension automatique  
 Activez ou désactivez la fonction de mise hors tension automatique.

**11**: Service Port  
 Factory use only service connection.

**12**: Port de service  
 Utilisation en usine uniquement pour la connexion de service.

**13**: Connexion à la masse (GND)  
 Connecter avec un fil de « masse » del platine.

**14**: Entrée phono  
 Connectez-vous à une platine.

**15**: Entrées CD / Tuner / Aux  
 Entrées analogiques "niveau ligne".

**16**: Connecteurs d'enceintes

**17**: Prise secteur

Figure 2: RR-AX1403 Remote Control  
 Télécommande infrarouge RR-AX1403  
 Fernbedienung RR-AX1403  
 Mando a Distancia RR-AX1403

Afstandsbediening RR-AX1403  
 Telecomando RR-AX1403  
 RR-AX1403 fjärrkontroll  
 Пульт ДУ RR-AX1403

Ⓒ: Boutons sources

Sélectionnez la source de signal d'entrée souhaitée.

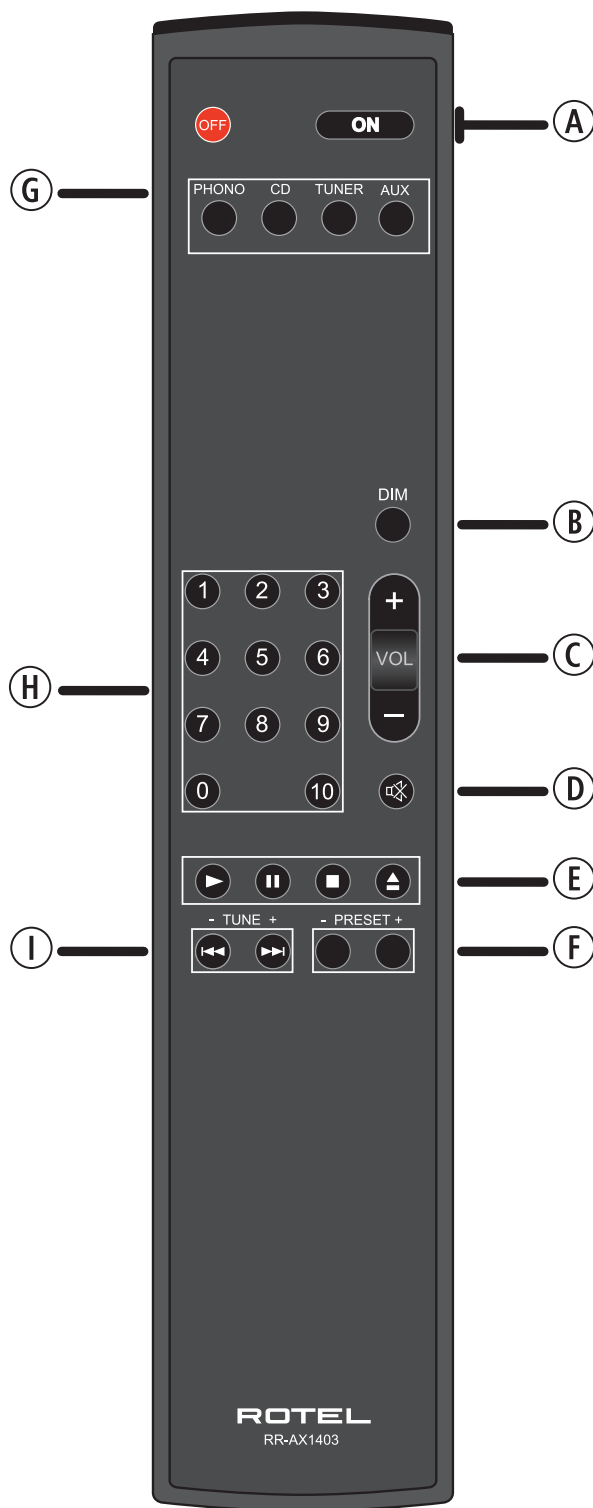
Ⓗ: Touches numériques

Permet un accès direct à une piste lorsqu'il est utilisé avec un lecteur CD Rotel ou un rappel de station préréglée lorsqu'il est utilisé avec un tuner Rotel.

Ⓘ: ⏮/⏭

Bouton -TUNE+

Ce bouton sert à contrôler la piste précédente et la piste suivante, ou la station précédente et la station suivante. (Disponible avec un lecteur/tuner CD Rotel)



Ⓐ: Power Button

Activate or deactivate the unit.

Ⓑ: Bouton DIM

Faites défiler la luminosité de l'indicateur d'alimentation au-dessus du bouton d'alimentation, des voyants au-dessus des sélecteurs de source et du voyant du bouton rotatif de volume sur le panneau avant.

Ⓒ: Boutons de volume

Réglez le niveau de sortie du volume.

Ⓓ: Bouton MUTE

Coupez le son.

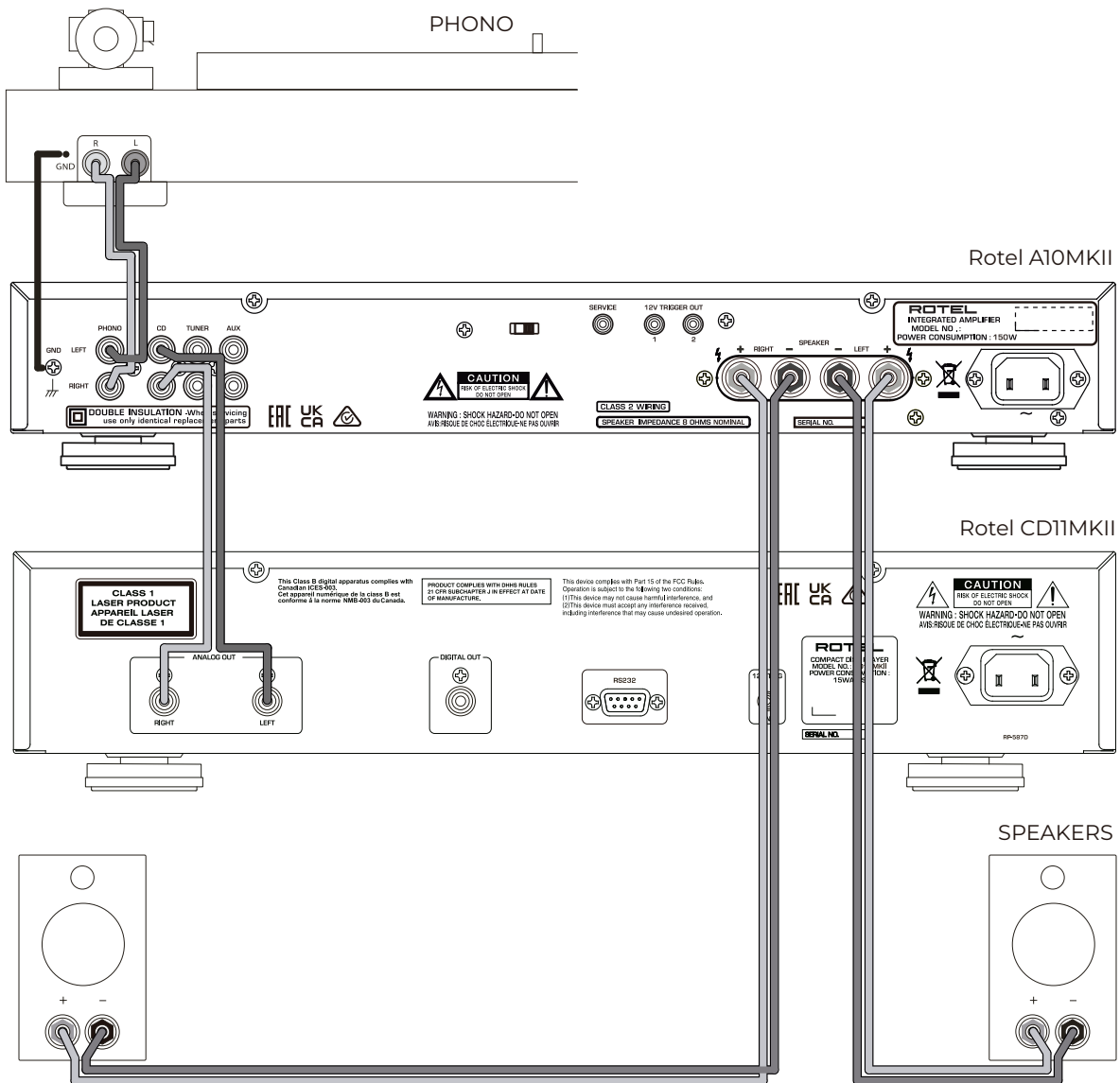
Ⓔ: Boutons lecture/arrêt/pause éjection

Contrôlez l'arrêt, la lecture, la pause de l'audio. (Disponible en cas d'utilisation avec un lecteur CD Rotel)

Ⓕ: Bouton -PRESET+

Contrôlez l'avance rapide et le retour rapide de l'audio. (Disponible avec un lecteur audio Rotel)

Figure 3: Preamp Input and Speaker Output Connections  
 Branchements en entrées et sorties enceintes acoustiques  
 Anschlüsse für Vorverstärkereingang und Lautsprecherausgang  
 Conexiones de Entrada al Preamplificador y de Salida a las Cajas Acústicas  
 De aansluitingen voor de voorversterker en de luidsprekers  
 Collegamenti ingresso preamp ed uscita per diffusori  
 Anslutningar för förförstärkare och högtalare  
 Подсоединение источников сигнала и акустических систем



## Important Notes

**When making connections be sure to:**

- ✓ Turn off **all** the components in the system **before** hooking up **any** components, including loudspeakers.
- ✓ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

**It is also recommended that you:**

- ✓ Turn the volume control of the amplifier all the way down **before** the amplifier is turned **on or off**.

## Remarques importantes

**Pendant les branchements, assurez-vous que :**

- ✓ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.
- ✓ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

**Il est également recommandé de :**

- ✓ Toujours baissez le niveau sonore via le contrôle de volume, **avant d'allumer ou d'éteindre** l'amplificateur.

## Wichtige Hinweise

**Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:**

- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.
- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

**Ferner empfehlen wir, dass**

- ✓ Sie die Lautstärke herunterdrehen, **bevor** Sie die Endstufe **ein-** oder **abschalten**.

## Notas Importantes

**Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:**

- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.
- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar **cualquier conexión del mismo**.

**También le recomendamos que**

- ✓ Reduzca el nivel de volumen de su amplificador a cero **antes** de **activarlo o desactivarlo**.

## Héél belangrijk

**Bij het maken van de verbindingen:**

- ✓ Zorg dat niet alleen de A10MKII, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.
- ✓ Zorg dat niet alleen de A10MKII, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen**.

**Wij raden u ook aan om**

- ✓ de volumeregelaar van de voorversterker geheel dicht te draaien (volkomen naar links) **wanneer** u uw eindversterker **aan- of uitzet**.

## Note importanti

**Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:**

- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.
- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

**Vi raccomandiamo inoltre di:**

- ✓ Portare il volume a zero **prima** di **accendere o spegnere** l'amplificatore.

## Viktigt

**Tänk på följande när du gör anslutningar:**

- ✓ Stäng av **alla** komponenter i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter, inklusive högtalare.
- ✓ Stäng av **alla** komponenter i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning **i anläggningen**.

**Vi rekommenderar också följande:**

- ✓ Vrid ner volymen på förstärkaren helt och hållet **innan** förstärkaren slås **på eller av**.

## Важные замечания






















**Перед подсоединением:**

- ✓ Выключите **все** компоненты, включая колонки.
- ✓ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

**Рекомендуется также:**

- ✓ Вывести громкость усилителя на **минимум**, перед тем как **включать или выключать** его.

## Sommaire

<b>Remarques importantes concernant la sécurité</b> .....	<b>2</b>
Figure 1 : Commandes et Branchements	3
Figure 2 : Télécommande RR-AX1403	4
Figure 3 : Connexion d'entrée de signal et de sortie de haut-parleur	5
Remarques importantes	6
<b>A propos de Rotel</b> .....	<b>7</b>
<b>Mise en route</b> .....	<b>8</b>
Quelques précautions préalables	8
Installation	8
Câbles	8
<b>Télécommande infrarouge RR-AX803</b> .....	<b>8</b>
Piles de la télécommande	8
Boutons	9
<b>Alimentation secteur et commandes</b> .....	<b>9</b>
Prise secteur 	9
Interrupteur de mise sous tension/veille Standby  et indicateur Power 	9
Sortie TRIGGER 12 V 	9
<b>Connexions d'entrée du signal</b> .....	<b>9</b>
Entrée Phono  et connexion à la masse 	9
Entrées Lignes 	9
<b>Sorties pour enceintes acoustiques</b>  .....	<b>9</b>
Choix des câbles d'enceintes acoustiques	9
Polarité et Phase	10
Branchement des enceintes	10
<b>Capteur Infrarouge</b>  .....	<b>10</b>
<b>Sortie Casque</b>  .....	<b>10</b>
<b>Contrôle de puissance</b>  .....	<b>10</b>
<b>Connecteur SERVICE</b>  .....	<b>10</b>
<b>Commandes Audio</b> .....	<b>10</b>
Contrôle de volume  	10
Balance 	10
Contrôles des graves et des aigus   	10
Entrées Numériques  	11
<b>Contrôle du gradateur à DEL</b>  .....	<b>11</b>
<b>Diode de protection</b> .....	<b>11</b>
<b>Problèmes de fonctionnement</b> .....	<b>11</b>
L'indicateur de mise sous tension n'est pas allumé	11
Remplacement du fusible	11
Pas de son	11
<b>Spécifications</b> .....	<b>12</b>

## A propos de Rotel

Notre histoire commence il y a environ 60 ans. Depuis, au fil des années, nous avons reçu des centaines de prix et de récompenses, et satisfait des centaines de milliers de personnes – comme vous !

Rotel a été fondée par une famille passionnée de musique, qui a décidé de fabriquer des maillons Haute Fidélité sans compromis aucun. Depuis sa création, cette passion est restée intacte, et cette famille s'est fixée comme objectif de proposer à tous les audiophiles et mélomanes les meilleurs appareils possibles, quel que soit leur budget. Une volonté partagée par tous les employés de Rotel.

Les ingénieurs Rotel travaillent comme une équipe très soudée, écoutant, peaufinant chaque nouveau modèle jusqu'à ce qu'il atteigne exactement leurs standards – très élevés – de musicalité. Ils sont libres de choisir des composants en provenance du monde entier, afin de concevoir le meilleur produit possible. C'est ainsi que vous trouverez dans nos appareils des condensateurs d'origine britannique ou allemande, des transistors japonais ou américains, tandis que les transformateurs toriques sont toujours fabriqués dans nos propres usines Rotel.

Nous sommes tous concernés par la qualité de l'environnement. Et, comme de plus en plus de produits électroniques sont fabriqués puis éliminés quelques années plus tard, il est désormais essentiel qu'un constructeur fabrique tous ses produits en veillant à ce qu'ils aient un impact minimum sur la planète.

Chez Rotel, nous sommes très fiers d'apporter notre pierre à ce nouvel édifice. Nous avons réduit la teneur en plomb de nos électroniques, en utilisant notamment des composants et une soudure spéciale ROHS. Nos ingénieurs travaillent en permanence pour améliorer le rendement des alimentations de puissance sans compromettre leur qualité. C'est ainsi qu'en mode Standby, les appareils Rotel consomment moins pour se conformer aux exigences de la « Standby Power Consumption » qui limite la consommation en veille des appareils électroniques.

L'usine Rotel participe également de façon active à la protection de l'environnement au travers d'un processus de fabrication général amélioré et toujours plus écologique et plus propre.

Tous les membres de l'équipe Rotel vous remercient pour l'achat de cet appareil. Nous sommes persuadés qu'il vous offrira de nombreuses années d'intense plaisir musical.

## Mise en route

Merci d'avoir acheté cet Amplificateur Stéréo Intégré Rotel. Associé à un ensemble audio de qualité, il vous offrira de nombreuses années de plaisir musical.

Le A10MKII est un appareil hautes performances doté de fonctionnalités avancées. Tous les aspects de sa conception ont été optimisés pour garantir une dynamique sans faille et restituer les nuances les plus subtiles de votre musique. Le A10MKII dispose d'une alimentation hautement régulée intégrant un transformateur de puissance toroïdal spécifiquement conçu par Rotel. Cette alimentation basse impédance dispose de réserves d'énergie importantes et permet au A10MKII de prendre facilement en charge tous les types de signaux audio, même les plus exigeants. Ce type de composant est plus cher à fabriquer, mais il est d'une qualité supérieure sur le plan musical.

Les cartes électroniques (PCB) sont conçues sur le principe de circuits symétriques (Symmetrical Circuit Traces), pour garantir une synchronisation parfaite du signal musical, et donc une restitution optimale. Les circuits utilisent des résistances à fils métalliques, et des condensateurs polystyrènes ou polypropylènes sur les circuits les plus critiques. Tous les aspects de la conception de l'appareil ont été rigoureusement étudiés pour garantir une reproduction musicale la plus fidèle possible.

Toutes les fonctions principales du A10MKII sont faciles à configurer et à utiliser. Si vous avez déjà l'expérience d'autres systèmes stéréo, vous ne devriez pas rencontrer de difficultés particulières. Connectez simplement les composants associés, et profitez de votre musique.

### Quelques précautions préalables

**AVERTISSEMENT :** *Pour éviter d'endommager potentiellement votre système, veillez à bien mettre hors tension TOUS les éléments lorsque vous branchez ou vous débranchez les enceintes acoustiques et les composants associés. Ne mettez pas les appareils en marche tant vous n'êtes pas certain que tous les branchements sont corrects et sécurisés. Prêtez une attention particulière aux câbles des enceintes acoustiques. Il ne doit y avoir aucun fil qui puisse entrer en contact avec les autres câbles d'enceintes ou avec le châssis de l'amplificateur.*

Merci de lire soigneusement ce manuel. Il vous donne des renseignements utiles sur la meilleure façon d'intégrer votre A10MKII au sein de votre système ainsi que des informations qui vous aideront à obtenir les meilleures performances sur le plan sonore. N'hésitez pas à contacter votre revendeur agréé Rotel pour obtenir les réponses à toutes les questions que vous pourriez vous poser. En outre, nous sommes toujours heureux, chez Rotel, de recevoir vos toutes vos remarques et commentaires.

Conservez soigneusement le carton de votre amplificateur intégré et tous les éléments servant à l'emballage pour un usage futur éventuel. En effet, expédier ou déménager votre appareil dans quoique ce soit d'autre que son carton d'origine peut avoir pour conséquence d'endommager gravement votre amplificateur.

Remplissez et renvoyez la carte d'enregistrement du propriétaire qui est jointe à votre produit, et conservez en lieu sûr la facture originale. Elle constitue votre meilleure preuve de date d'achat au cas où vous auriez besoin de faire appliquer la garantie constructeur.

## Installation

Comme tous les appareils audio faisant transiter des signaux de faible niveau, le A10MKII pourra être affecté par son environnement. Évitez de disposer l'amplificateur sur d'autres éléments du système. Éviter également de faire passer les câbles transportant le signal audio à proximité des cordons secteur. Cela réduira au minimum les problèmes potentiels de parasites ou de bruit de fond.

Le A10MKII génère de la chaleur pendant son fonctionnement normal. Les ouïes de refroidissement et la ventilation interne de l'amplificateur sont conçues pour dissiper la chaleur. Les ouïes de refroidissement sur le dessus de l'appareil doivent rester libres. Il doit y avoir environ 10 cm de dégagement tout autour de lui pour permettre le bon fonctionnement de sa ventilation et une bonne circulation d'air tout autour du meuble qui le supporte.

Prenez en compte le poids et les dimensions de l'appareil lorsque vous le disposez sur une étagère, un meuble ou dans un rack, et vérifiez que ceux-ci sont bien en mesure de supporter son poids. Nous vous conseillons de disposer le A10MKII dans un meuble conçu pour recevoir des appareils audio domestiques. De tels meubles sont spécialement fabriqués pour réduire ou supprimer les vibrations qui peuvent affecter la qualité sonore. Prenez conseil auprès de votre revendeur agréé Rotel sur un choix du meuble et pour une installation correcte de vos éléments audio.

Le A10MKII est fourni avec une télécommande infrarouge RR-AX1403 et devra être installé de façon à ce que le signal infrarouge puisse atteindre la diode réceptrice située en face avant.

## Câbles

Les cordons secteur, les câbles numériques et les câbles de modulation transportant le signal audio devront être si possible éloignés les uns des autres. Cela pour réduire au minimum le risque que le signal audio puisse être affecté par des interférences ou du bruit de fond provenant des câbles secteur ou numériques. Utilisez uniquement des câbles de haute qualité. Les câbles blindés sont particulièrement indiqués pour réduire le bruit de fond et les parasites qui viendraient dégrader la qualité sonore de votre système. Pour toutes ces questions, consultez votre revendeur agréé Rotel, qui pourra vous conseiller sur le choix du meilleur câble à utiliser avec votre système audio.

## La télécommande RR-AX1403

Les commandes peuvent être effectuées depuis les boutons de la face avant, ou via la télécommande RR-AX1403 qui est fournie avec l'appareil. Dans ce manuel, les lettres et nombres entourés d'un carré se réfèrent aux commandes exécutables au niveau de la face avant de l'appareil et, respectivement, celles qui sont entourés d'un rond par la télécommande.

## Piles de la télécommande

Piles de la télécommande Deux piles de type AAA (fournies) doivent être insérées dans la télécommande au préalable à son utilisation. Pour mettre en place les piles, enlevez le couvercle situé à l'arrière de la RR-AX1403. Insérez les piles comme indiqué sur la Figure. Faites un test de fonctionnement, puis remettez le couvercle en place. Lorsque les piles deviennent faibles, la télécommande ne pourra plus piloter correctement le A10MKII. Installez alors des piles neuves pour éliminer le problème.



## Boutons

La télécommande permet d'utiliser les fonctions essentielles des tuners et des lecteurs CD de Rotel. Les touches de télécommande marquées **C** **E** **F** **G** **H** **I** permettent d'utiliser les fonctions CD ou tuner de votre système. Pour activer les commandes de CD et tuner, appuyez simplement sur les touches de source CD ou TUNER de la télécommande. En appuyant sur une autre touche de source de la télécommande, vous désactiverez ces fonctions.

## Alimentation secteur et commandes

### Prise secteur **17**

Votre appareil est configuré en usine pour fonctionner avec la tension d'alimentation secteur en vigueur dans le pays où vous l'avez acheté (États-Unis : 120 volts/60 Hz ou Communauté Européenne : 230 volts/ 50 Hz). La configuration d'alimentation secteur est inscrite sur une étiquette à l'arrière de votre appareil.

**REMARQUE :** Au cas où vous seriez amené à déménager votre amplificateur intégré dans un pays étranger, il sera possible de changer sa tension d'alimentation en interne. N'essayez pas de faire cette opération vous-même. En effet, ouvrir le châssis de l'appareil expose à des tensions élevées et potentiellement dangereuses. Adressez-vous un technicien qualifié, ou au service après-vente Rotel pour plus d'informations.

**REMARQUE :** Certains produits sont destinés à être commercialisés dans plusieurs pays et sont par conséquent fournis avec plusieurs cordons secteur. Choisissez bien le câble secteur qui correspond à votre pays de résidence.

Votre A10MKII ne requiert pas des niveaux de puissance électriques très élevés depuis la prise secteur. Toutefois, il devrait être branché directement dans une prise murale polarisée à l'aide du câble fourni ou d'un autre câble compatible, comme recommandé par votre revendeur Rotel agréé. N'utilisez pas de rallonge. Vous pouvez toutefois utiliser un bloc multiprises de qualité, mais en étant sûr qu'à la fois le bloc multiprises et la prise murale seront capables de supporter la totalité de la puissance requise par l'amplificateur et celle des autres éléments connectés.

Si vous prévoyez de vous absenter pendant une période de temps assez longue, c'est une bonne précaution de débrancher votre amplificateur (ainsi que les autres éléments audio) pendant votre absence.

### Interrupteur de mise sous tension/veille Standby **2** et indicateur Power **1** **A**

Appuyez sur le bouton Power Switch sur la face avant pour mettre l'appareil en marche. La diode indicatrice de mise sous tension va s'allumer, indiquant que le A10MKII est désormais sous tension. Appuyez de nouveau sur le bouton pour repasser l'appareil sur arrêt.

Lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position ON, les boutons ON et OFF de la télécommande **A** peuvent être utilisés pour activer le A10MKII. En mode veille, le voyant lumineux est rouge.

Voir la section « 12V Trigger Outlet » (« Sortie de déclencheur 12 V ») pour en savoir plus sur les méthodes de démarrage et d'arrêt des autres composants de votre système avec l'unité.

### Sortie TRIGGER 12V **13**

Un certain nombre d'appareils audio peuvent être mis sous tension automatiquement quand ils reçoivent un signal 12V appelé « signal trigger ». Les deux sorties trigger 12 V du A10MKII sont à même de délivrer ce signal. Connectez des appareils compatibles à l'amplificateur au moyen d'un câble standard de type mini-jack 3.5 mâle. Dès lors que l'appareil est mis hors tension, le signal trigger est coupé, par conséquent les appareils connectés sont automatiquement mis hors tension.

## Connexions d'entrée du signal

Voir Figure 2

**REMARQUE :** Pour éviter de forts bruits parasites, que vous ou vos enceintes pourriez ne pas apprécier, assurez-vous que les éléments de votre système sont sur arrêt avant de faire les connexions.

### Entrée Phono **14** et connexion à la masse **13**

Branchez le câble issu de votre platine tourne-disque dans les prises phono appropriées gauche et droite. Si votre platine tourne-disque dispose d'un fil de « masse », connectez-le à la borne à vis située à gauche des entrées Phono. Cela permet d'éviter des ronflements et parasites.

### Entrées Lignes **15**

Les prises CD, Tuner et Aux du A10MKII sont des entrées « Lignes ». Elles permettent de connecter des éléments comme les lecteurs CD, les magnétoscopes Hi-Fi ou Nicam Stéréo, tuners audio, lecteurs de Laserdiscs ou les sorties analogiques d'un lecteur de CD.

Les canaux Gauches et Droits sont explicitement libellés et doivent être branchés aux canaux correspondant des éléments sources. Les canaux Gauches sont blancs, et les canaux droits sont Rouges. Utilisez des câbles de modulation de qualité pour relier les éléments sources au A10MKII. Demandez conseil auprès de votre revendeur Rotel pour le choix de ces câbles.

## Sorties pour enceintes acoustiques **16**

Voir Figure 3

### Choix des câbles d'enceintes acoustiques

Utilisez du câble isolé à deux conducteurs pour relier le A10MKII aux enceintes acoustiques. Le diamètre et la qualité du câble utilisé peut avoir un effet audible sur les performances du système. Du câble standard pour enceintes fonctionnera, mais il pourra en résulter un niveau de sortie plus faible et une réponse dans le grave diminuée. D'une façon générale, un plus gros câble donnera de meilleurs résultats sur le plan sonore. Pour des performances optimales, vous pouvez envisager l'utilisation de câbles d'enceintes de très haute qualité. Votre revendeur agréé Rotel pourra vous conseiller sur un choix de câbles optimal pour votre système.

## Polarité et Phase

La polarité – autrement dit, le branchement positif ou négatif des câbles – pour chacune des connexions aussi bien pour les enceintes que les amplificateurs, doit être en parfaite cohérence de manière à ce que toutes les enceintes soient rigoureusement en phase. Si la polarité d'un des branchements est inversée, le niveau de graves sera faible et l'image stéréo sera dégradée. Les câbles d'enceintes sont marqués de façon à ce que vous puissiez clairement identifier les deux conducteurs. Le câble peut notamment être transparent et les conducteurs être de couleurs différentes (cuivre et argent). Il peut aussi y avoir des indications imprimées directement sur l'isolant. Identifiez soigneusement les conducteurs et connectez les en parfaite cohérence entre chacune des enceintes, et chaque amplificateur.

## Branchement des enceintes

**REMARQUE :** Le texte suivant décrit à la fois les branchements par bornes à vis ou par connexion directe. **N'UTILISEZ PAS les deux types de branchements simultanément pour alimenter plusieurs paires d'enceintes.**

Mettez sur arrêt tous les éléments du système avant de brancher les enceintes. Le A10MKII dispose de bornes de connexion à vis pour enceintes acoustiques avec code couleur sur le panneau arrière (excepté dans les pays de la Communauté européenne, où leur utilisation n'est pas permise). Ces connecteurs acceptent du câble nu, des cosses à fourche, ou des fiches bananes (excepté dans les pays de la Communauté européenne, où leur utilisation n'est pas permise).

Déployez les câbles de l'amplificateur jusqu'aux enceintes. Donnez-leur suffisamment de mou pour pouvoir déplacer facilement les éléments de manière à accéder sans difficulté aux bornes de connexion des enceintes. Si vous utilisez des prises bananes doubles, connectez-les aux câbles et branchez-les au centre des bornes à vis. Les bornes de connexion devront être vissées à fond dans tous les cas (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Si vous utilisez des cosses à fourches, reliez-les d'abord aux câbles. Enfin, si vous faites le choix de relier directement les câbles nus aux bornes à vis, séparez les deux conducteurs et dénudez-en chaque extrémité. Faites attention à ne pas couper les fils constituant le câble. Dévissez (tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) les bornes de connexion. Placez la cosse à fourche ou le câble nu autour de la vis. Vissez à fond l'extrémité des bornes de connexion dans le sens des aiguilles d'une montre pour bien sécuriser le branchement de la cosse à fourche ou du câble nu.

**REMARQUE :** Assurez-vous qu'il n'y ait aucun fil qui puisse toucher le câble adjacent ou le châssis de l'appareil.

## Récepteur de la télécommande 4

La diode qui reçoit les signaux infrarouge émis par la télécommande est située à ce niveau. Ne pas masquer son emplacement.

## Sortie Casque 3

La sortie casque vous permet de brancher des écouteurs pour profiter de votre système sans déranger votre entourage. Cette sortie est compatible avec un connecteur casque standard (jack stéréo 1/8"). Le fait de connecter un casque ne coupe pas le signal de sortie.

**REMARQUE :** Dans la mesure où la sensibilité des enceintes et des casques peuvent varier dans de larges proportions, prenez la précaution de diminuer le niveau du volume avant de brancher ou de débrancher votre casque.

## Contrôle de puissance 10

Lorsque le curseur est en position ON, l'unité sera pour basculer automatiquement en mode veille en l'absence de signal audio pendant une durée de 20 minutes. La minuterie d'arrêt automatique redémarrera en cas de modification du volume, de source ou de lecture.

Pour désactiver les fonctions précédentes, poussez le curseur en position OFF [aucun].

## Connecteur SERVICE 11

Le connecteur SERVICE est destiné à être utilisé uniquement par les centres de service agréés.

## Commandes Audio

### Contrôle de volume A C

Tournez le bouton de volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume, ou tournez le bouton dans le sens inverse pour diminuer le volume. Depuis la télécommande appuyez sur le bouton volume + ou - C pour augmenter ou diminuer le volume. Appuyez sur le bouton D pour couper le volume.

### Balance 5

Le réglage de balance permet d'ajuster l'équilibre sonore entre les canaux gauche et droit. Normalement, ce réglage sera laissé dans sa position neutre (centrale). Dans certains cas – typiquement quand la position d'écoute privilégiée ne se situe pas idéalement au milieu des deux enceintes – il peut être nécessaire de retoucher le réglage de balance pour obtenir un équilibre gauche/droit correct. Tourner le réglage de balance vers la droite déplace l'équilibre sonore vers la gauche, inversement tourner le réglage de volume vers la gauche déplace l'équilibre sonore vers la droite.

### Ajustements Graves/Aigus 6 7

Quand l'interrupteur de tonalité Tone Switch est sur la position On, tournez les boutons Bass Control et Treble Control pour ajuster l'équilibre tonal. Tournez les boutons dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter les graves ou les aigus. Tournez les boutons dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer les graves et les aigus.



Un système audio de bonne qualité et convenablement mis en oeuvre délivrera d'emblée un son pur et naturel qui ne nécessitera pas – ou très peu – de réglages de tonalité. Utilisez par conséquent ces ajustements avec modération. Soyez particulièrement prudent quand vous les augmentez. Cela a pour effet de renforcer la demande de puissance dans le grave et dans l'aigu, et donc la charge au niveau de l'amplificateur et des enceintes acoustiques.

---


**REMARQUE :** Par défaut, les circuits de commande des basses et des aigus sont contournés pour garantir le son le plus pur possible. Tournez la molette de basse / aigu pour régler les commandes.

---

## Le sélecteur d'entrée de source

Appuyez sur la touche de source de face avant  ou de la télécommande  correspondant à la source que vous voulez écouter.

## Contrôle du gradateur à DEL

Pour modifier la luminosité de l'indicateur d'alimentation au-dessus du bouton d'alimentation, les voyants au-dessus des sélecteurs de source et le voyant du bouton rotatif Volume sur le panneau avant, appuyez sur le bouton DIM  de la télécommande.

## Diode de protection

Le A10MKII dispose d'un circuit de protection, à la fois thermique et contre les surcharges de courant, qui protège l'amplificateur des dommages pouvant survenir dans des conditions extrêmes d'utilisations ou non-conformes. Ce circuit est indépendant du signal audio et n'a aucune influence sur les performances sonores. Le circuit de protection mesure en permanence la température des composants de sortie et coupe l'amplificateur si elle dépasse les valeurs de fonctionnement normal.

En usage courant, vous ne devriez jamais voir le circuit de protection s'activer. Toutefois, si un problème survient, l'amplificateur va cesser de fonctionner et la diode (LED) va devenir rouge.

Si cela se produit, débranchez immédiatement l'amplificateur. Laissez le refroidir pendant quelques minutes, et essayez de déterminer l'origine du problème qui a causé l'activation du circuit de protection. Lorsque vous remettez l'appareil sous tension de nouveau, le circuit de protection va se réinitialiser automatiquement et la diode indicatrice de mise sous tension va devenir bleu.

Dans la plupart des cas, le circuit de protection s'active en présence d'un défaut majeur tel qu'un court-circuit au niveau des sorties de puissance (enceintes acoustiques), ou d'un problème de ventilation insuffisante ayant entraîné une surchauffe. Dans de très rares cas, des enceintes ayant une impédance instable ou extrêmement basse peuvent être la cause de l'activation du circuit de protection.

Si le circuit de protection se met en marche de manière répétée et intempestive, et que vous ne parvenez pas à déterminer l'origine du problème, contactez votre revendeur agréé Rotel pour assistance.

## Problèmes de fonctionnement

La plupart des problèmes rencontrés avec les systèmes audio sont dus à des branchements incorrects ou à une mauvaise configuration. Si vous constatez des dysfonctionnements, isolez la partie en cause, vérifiez la configuration, déterminez l'origine du défaut et apportez les modifications qui sont nécessaires. Si vous n'obtenez pas de son du A10MKII, suivez les recommandations suivantes, selon le cas:

### L'indicateur de mise sous tension n'est pas allumé

L'indicateur de mise sous tension s'allume dès que le A10MKII est relié à la prise secteur et que le bouton « on » est appuyé. S'il cela ne se produit pas, testez la présence de courant électrique à la prise avec un autre élément, par exemple en branchant une lampe. Assurez-vous que la prise de courant que vous utilisez n'est pas commandée par un interrupteur qui aurait été mis sur off.

### Remplacement du fusible

Si un autre appareil électrique, branché à la même prise de courant, fonctionne, mais que la diode de mise sous tension du A10MKII ne s'allume pas quand il est branché à cette prise, cela peut signifier que le fusible interne du A10MKII a fondu. Si vous pensez que cela a pu se produire, contactez votre revendeur agréé Rotel pour faire remplacer le fusible.

### Pas de son

Vérifiez si l'élément source du signal fonctionne correctement. Assurez-vous que les câbles qui véhiculent le signal source aux entrées du A10MKII sont tous branchés correctement. Vérifiez que le commutateur de fonction est positionné sur la bonne entrée. Vérifiez les câbles entre le A10MKII et les enceintes acoustiques.

## Spécifications

<b>Puissance de sortie</b>	50 watts/canal, 8 ohms
<b>Distorsion harmonique totale</b>	< 0.03%
<b>Distorsion d'intermodulation (60 Hz : 7 kHz, 4 : 1)</b>	< 0.03%
<b>Réponse en fréquence</b>	
Entrée Phono	20 Hz-20k Hz, -0.5 dB, +0.3 dB
Entrées Ligne	10 Hz - 100k Hz, -0.5 dB, +0.05 dB
<b>Facteur d'amortissement</b>	120
<i>(20 - 20.000 Hz, 8 ohms)</i>	
<b>Sensibilité/impédance d'entrée</b>	
Entrée Phono	1.5 mV / 43 k Ohms
Entrées Ligne	120 mV / 45 k Ohms
<b>Seuil de surcharge à l'entrée</b>	
Entrée Phono	50 mV
Entrées Ligne	4 V
<b>Contrôle de Tonalité</b>	
Graves	100 Hz, ± 6 dB
Aigus	10k Hz, ± 6 dB
<b>Rapport de signal/bruit (pondéré IHF « A »)</b>	
Entrée Phono	85 dB
Entrées Lignes	90 dB
<b>Alimentation électrique</b>	120 V, 60 Hz (Etats-Unis) 230 V, 50 Hz (Europe)
<b>Consommation</b>	150 watts
<b>Consommation en veille</b>	
Normal	< 0.5 watt
<b>BTU (4 ohms, 1/8 puissance nominale)</b>	450 BTU/h
<b>Dimensions (L, H, P)</b>	430 x 73 x 347 mm 17" x 2 7/8" x 13 5/8"
<b>Hauteur du panneau avant</b>	60 mm / 2 3/8"
<b>Poids (net)</b>	6.6 kg, 14.5 lbs.

Toutes les spécifications sont garanties exactes au moment de l'impression.

Rotel se réserve le droit de les modifier sans préavis dans le but d'améliorer encore la qualité de l'appareil.

Le logo Rotel est une marque déposées de The Rotel Co, Ltd, Tokyo, Japon.



**ROTEL®**

**The Rotel Co. Ltd.**

Tachikawa Bldg. 1F.,  
2-11-4, Nakane, Meguro-ku,  
Tokyo, 152-0031  
Japan  
Email: [sales@rotel.com](mailto:sales@rotel.com)

**Rotel USA**

11763 95th Avenue North  
Maple Grove, MN 55369  
USA  
Phone: (510) 843-4500 (option 2)

**Rotel Canada**

Kevro International  
902 McKay Rd. Suite 4  
Pickering, ON L1W 3X8  
Canada  
Tel: +1 905-428-2800

[www.rotel.com](http://www.rotel.com)